



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 13.12.2001  
COM(2001) 758 definitief

Voorstel voor een

**BESLUIT van de RAAD**

**betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling  
betreffende de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de  
vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie in het kader van de Overeenkomst  
tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Gabon inzake de visserij voor de kust  
van Gabon voor de periode van 3 december 2001 tot en met 2 december 2005**

(door de Commissie ingediend)

## **TOELICHTING**

Het aan de visserijovereenkomst tussen de EG en de Republiek Gabon gehechte protocol verstrikt op 2.12.2001. Op 20.09.2001 hebben de twee partijen een nieuw protocol geparafeerd betreffende de technische en financiële voorwaarden waaronder vissersvaartuigen van de EG in de wateren van de Republiek Gabon mogen vissen in de periode van 3.12.2001 tot en met 2.12.2005.

De Commissie stelt bijgevolg voor dat de Raad de ontwerp-overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de voorlopige toepassing van het nieuwe protocol bij besluit goedkeurt in afwachting dat het definitief in werking treedt.

Een voorstel voor een verordening betreffende de sluiting van het nieuwe protocol wordt in een afzonderlijke procedure behandeld.

Voorstel voor een

## **BESLUIT van de RAAD**

**betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie in het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Gabon inzake de visserij voor de kust van Gabon voor de periode van 3 december 2001 tot en met 2 december 2005**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 300, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 14, tweede alinea, van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Gabon inzake de visserij voor de kust van Gabon<sup>1</sup>, hebben de Gemeenschap en de Republiek Gabon onderhandelingen gevoerd om te bepalen welke wijzigingen of toevoegingen aan het einde van de toepassingstermijn van het aan de overeenkomst gehechte protocol in de overeenkomst dienden te worden aangebracht.
- (2) Ter afronding van dit overleg is op 20 september 2001 een nieuw protocol geparafeerd.
- (3) Op grond van dit protocol krijgen de vissers van de Gemeenschap voor de periode van 3 december 2001 tot en met 2 december 2005 vangstmogelijkheden toegewezen in de wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Republiek Gabon.
- (4) Om een onderbreking van de visserijactiviteiten van de communautaire vaartuigen te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat het nieuwe protocol zo spoedig mogelijk wordt goedgekeurd. Daarom hebben de twee partijen een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling geparafeerd die voorziet in de voorlopige toepassing van het geparafeerde protocol vanaf 3 december 2001.
- (5) Het is belangrijk dat de sleutel voor de verdeling van de vangstmogelijkheden over de lidstaten wordt vastgesteld,

---

<sup>1</sup> PB L 308 van 18.11.1998, blz. 4.

BESLUIT:

### *Artikel 1*

De overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie in het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Gabon inzake de visserij voor de kust van Gabon in de periode van 3 december 2001 tot en met 2 december 2005 wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De teksten van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling en van het protocol zijn aan dit besluit gehecht.

### *Artikel 2*

De in het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden als volgt over de lidstaten verdeeld:

- vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen:	Frankrijk:	20 vaartuigen
	Spanje:	18 vaartuigen
- vaartuigen voor de visserij met drijvende beug:	Spanje:	20 vaartuigen
	Portugal :	6 vaartuigen
- trawlers:	Spanje:	900 brutoregisterton gemiddeld per maand op jaarbasis
	Griekenland:	300 brutoregisterton gemiddeld per maand op jaarbasis

Indien met de door deze lidstaten ingediende vergunningaanvragen niet alle in het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden benut, kan de Commissie vergunningaanvragen van andere lidstaten in aanmerking nemen.

### *Artikel 3*

De lidstaten waarvan de vaartuigen in het kader van dit protocol vissen, dienen de Commissie de hoeveelheden van elk bestand die zij in de visserijzone van Gabon zijn gevangen, mee te delen overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 500/2001 van de Commissie van 14 maart 2001<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> PB L 73 van 15.3.2001, blz. 8.

*Artikel 4*

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*

## PROTOCOL

### **tot vaststelling van de voor de periode van 3 december 2001 tot en met 2 december 2005 geldende vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie in het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Gabon inzake de visserij voor de kust van Gabon**

#### *Artikel 1*

De op grond van artikel 2 van de overeenkomst toegekende vangstmogelijkheden worden voor een periode van vier jaar ingaande op 3 december 2001 vastgesteld als volgt:

- a) vriestrawlers voor de visserij op demersale soorten, en met name op schaaldieren en koppotigen: 1 200 brutoregisterton gemiddeld per maand op jaarbasis;
- b) vriesvaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen: 38 vaartuigen,
- c) vaartuigen voor de visserij met drijvende beug: 26 vaartuigen

#### *Artikel 2*

1. De in artikel 7 van de overeenkomst bedoelde totale financiële tegenprestatie wordt vastgesteld op 1 262 500 euro per jaar, waarvan 378 750 euro als financiële compensatie en 883 750 euro voor de in artikel 3 van dit protocol bedoelde acties.

De financiële tegenprestatie voor de tonijnvisserij bedraagt 787 500 euro per jaar en geldt voor een vangst van 10 500 ton per jaar in de wateren van Gabon. Als de vangst van tonijnachtigen door communautaire vaartuigen in de EEZ van Gabon op jaarbasis deze hoeveelheid overschrijdt, wordt het vorengenoemde bedrag verhoudingsgewijs verhoogd met 75 euro per ton extra.

2. De jaarlijkse financiële compensatie moet uiterlijk op 30 april van 2002, 2003, 2004 en 2005 worden betaald. De besteding ervan behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de regering van de Republiek Gabon.

De financiële compensatie wordt overgemaakt op de rekening "Pêche maritime, numéro 47069 X" van de Schatkist van de Republiek Gabon.

#### *Artikel 3*

1. Van de financiële tegenprestatie wordt jaarlijks 883 750 euro besteed aan de financiering van de volgende acties, volgens de onderstaande verdeling:
  - a) wetenschappelijke en technische programma's ter verbetering van de kennis inzake de visbestanden in en de biologische kennis van de EEZ van Gabon: 141 400 euro;
  - b) programma inzake bescherming en bewaking van de visserijzones: 220 937 euro;

- c) institutionele ondersteuning van de bevoegde visserijadministratie: 220 937 euro;
  - d) studiebeurzen en praktijkopleidingen met betrekking tot de verschillende wetenschappelijke, technische en economische aspecten van de visserij: 70 700 euro;
  - e) bijdrage van de Republiek Gabon aan de internationale visserijorganisaties: 44 188 euro;
  - f) deelneming van Gabonese afgevaardigden aan internationale visserijbijeenkomsten: 35 350 euro;
  - g) beroepsopleiding van jonge ambachtelijke vissers en visteelt: 53 025 euro;
  - h) technische bijstand voor de particuliere sector in ambachtelijke visserij en visteelt: 44 188 euro;
  - i) versterking van de capaciteit voor de controle van de gezondheid en van de kwaliteit van de visserijproducten: 53 025 euro.
2. Het voor de visserij bevoegde ministerie van Gabon bepaalt welke acties worden uitgevoerd en welk bedrag daaraan elk jaar kan worden besteed, en deelt dit mee aan de Europese Commissie.
  3. De jaarlijkse bedragen, het onder d) vermelde bedrag uitgezonderd, worden overeenkomstig de jaarlijkse programmering van de besteding uiterlijk op 30 april van 2002, 2003, 2004 en 2005 ter beschikking gesteld van de schatkist op de rekening "Pêche Maritime, numéro 47069 X". Het onder d) vermelde bedrag wordt betaald naarmate het wordt besteed.
  4. Het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon doet de delegatie van de Europese Commissie in de Republiek Gabon jaarlijks, uiterlijk drie maanden na de datum waarop het protocol verjaart, een gedetailleerd verslag toekomen over de uitvoering van deze acties en over de bereikte resultaten. De Europese Commissie behoudt zich het recht voor het voor visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon om aanvullende inlichtingen over deze resultaten te verzoeken en de betrokken betalingen in het licht van de effectieve uitvoering van die acties te herzien.

#### *Artikel 4*

Indien de Europese Gemeenschap verzuimt de in de artikelen 2 en 3 bedoelde betalingen te verrichten, kan de toepassing van dit protocol worden geschorst.

#### *Artikel 5*

1. Indien de uitoefening van visserijactiviteiten in de EEZ van Gabon als gevolg van een ingrijpende wijziging in de omstandigheden onmogelijk is, kan de Europese Gemeenschap, zo mogelijk na voorafgaand overleg tussen de twee partijen, de betaling van de financiële tegenprestatie schorsen.

2. De betaling van de financiële tegenprestatie wordt hervat zodra de toestand opnieuw normaal is en na overleg tussen de twee partijen, die bevestigen dat de toestand zodanig is dat de visserijactiviteit opnieuw mogelijk is.

#### *Artikel 6*

Dit protocol en de eraan gehechte bijlage treden in werking op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe vereiste procedures zijn vervuld.

Zij zijn van toepassing met ingang van 3 december 2001.



## BIJLAGE

### VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ DOOR VAARTUIGEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP IN DE VISSERIJZONE VAN GABON

#### 1. Formaliteiten voor de aanvraag en de afgifte van vergunningen

De procedure voor het aanvragen en de afgifte van vergunningen waarmee vaartuigen die de vlag van een lidstaat van de Gemeenschap voeren, in de exclusieve economische zone van Gabon mogen vissen, is als volgt:

De bevoegde autoriteiten van de Europese Gemeenschap dienen via de delegatie van de Europese Commissie in de Republiek Gabon uiterlijk vijftien dagen vóór het begin van de aangevraagde geldigheidsduur bij het voor visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon een aanvraag in voor elk vaartuig waarmee men in het kader van de overeenkomst de visserij wenst uit te oefenen.

De aanvragen worden ingediend op de daartoe door het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon verstrekte formulieren, waarvan een model hierbij is gevoegd (aanhangsel 1).

De ondertekende vergunningen worden door het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon binnen vijftien werkdagen na de indiening van de aanvraag aan de reders of aan hun vertegenwoordiger afgegeven via de delegatie van de Europese Commissie in de Republiek Gabon. De vertegenwoordigers van de reders zijn door de reders aangewezen fysieke personen of rechtspersonen.

De vergunning wordt afgegeven op naam van een bepaald vaartuig en is niet overdraagbaar. Op verzoek van de Europese Commissie kan de vergunning in geval van overmacht echter worden vervangen door een vergunning voor een vaartuig met identieke kenmerken als het te vervangen vaartuig. De reder van het te vervangen vaartuig zendt de geannuleerde vergunning via de delegatie van de Europese Commissie naar het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon.

Op de nieuwe vergunning wordt vermeld:

- de datum van afgifte,
- het feit dat deze vergunning in de plaats komt van de vergunning voor een ander vaartuig en dat de vergunning van het vorige vaartuig wordt geannuleerd.

In dit geval is geen nieuw voorschot verschuldigd.

De vergunning moet permanent aan boord worden bewaard. Vanaf de ontvangst van de kennisgeving van de Europese Commissie aan het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon dat het voorschot is betaald, wordt het vaartuig evenwel opgenomen op een lijst van visgerechtigde vaartuigen die aan de met de visserijcontrole belaste autoriteiten van de Republiek Gabon wordt meegedeeld. In afwachting van de ontvangst van de eigenlijke vergunning kan een afschrift van de betreffende vergunning, verzonden per fax, worden verkregen; dit afschrift, waarmee het vaartuig kan vissen totdat de eigenlijke vergunning wordt ontvangen, wordt aan boord bewaard.

2. Voorschriften voor vergunningen voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en de visserij met de drijvende beug
  1. De vergunningen hebben een geldigheidsduur van een jaar. De geldigheidsduur kan worden verlengd.
  2. De visrechten worden vastgesteld op 25 euro per ton in de visserijzones van de Republiek Gabon gevangen tonijn. Zij zijn inclusief alle nationale en lokale belastingen en heffingen, met uitzondering van de havenrechten en de vergoedingen voor dienstverstrekingen.
  3. Het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon deelt mee op welke wijze de visrechten dienen te worden betaald en geeft met name de voor de betalingen te gebruiken bankrekeningen en valuta's aan.
  4. De vergunningen voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en voor vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug worden afgegeven nadat een forfaitair voorschot is betaald van 2 600 euro per jaar per vaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen en 1 100 euro per jaar voor de visserij met de drijvende beug, wat overeenkomt met de rechten voor de vangst van:
    - 104 ton per jaar per vaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen,
    - 44 ton per jaar per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug.
3. Vangstaangiften en afrekening van de door de reders van vaartuigen voor de tonijnvisserij verschuldigde visrechten

De kapitein vult voor elke periode waarin in de EEZ van Gabon is gevestigd, een vangstaangifte in naar het model van het in aanhangsel 2 opgenomen formulier van de CICTA/ICCAT. Dit formulier moet altijd worden ingevuld, zelfs als niets wordt gevangen.

De goed leesbaar ingevulde en door de kapiteins ondertekende formulieren worden binnen 45 dagen na het einde van het seizoen dat in de EEZ van Gabon is gevestigd, via de delegatie van de Europese Commissie in de Republiek Gabon toegezonden aan het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon, en ze worden met het oog op verwerking ook zo spoedig mogelijk toegezonden aan het “Institut de Recherche pour le Développement (IRD)”, aan het Spaanse Oceanografische Instituut (IEO) of aan het “Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR)”.

Het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon behoudt zich het recht voor om, wanneer deze bepalingen niet worden nageleefd, de vergunning van het in overtreding zijnde vaartuig te schorsen totdat de formaliteiten zijn vervuld, en de bij de wetgeving van het land vastgestelde sancties toe te passen. In dit geval wordt de delegatie van de Europese Commissie in de Republiek Gabon daarvan onverwijld in kennis gesteld.

De lidstaten delen de Europese Commissie vóór 15 april van elk jaar de door de wetenschappelijke instellingen bevestigde vangstgegevens over het voorgaande jaar, uitgedrukt in ton, mee. Aan de hand van deze gegevens stelt de Commissie de definitieve afrekening vast van de rechten die voor een bepaald visseizoen verschuldigd zijn; deze afrekening wordt aan het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon meegedeeld.

De reders ontvangen uiterlijk eind april kennisgeving van de door de Europese Commissie vastgestelde afrekening en beschikken over een termijn van 30 dagen om aan hun financiële verplichtingen te voldoen. De reders kunnen indien de voor de visserijactiviteiten verschuldigde rechten minder bedragen dan het betaalde voorschot, het verschil niet terugvorderen.

4. Voorschriften voor vriestrawlers voor de visserij op demersale soorten
  - a) Vergunningen voor vriestrawlers hebben een geldigheidsduur van een jaar, zes maanden of drie maanden. De geldigheidsduur kan worden verlengd.
  - b) De rechten voor vergunningen met een geldigheidsduur van een jaar bedragen 168 euro/brt per vaartuig.

De rechten voor vergunningen met een geldigheidsduur van minder dan één jaar worden berekend *pro rata temporis*. Voor vergunningen van zes en drie maanden worden de rechten verhoogd met 3%, respectievelijk 5%.

#### 5. Vangstaangiften van reders van trawlers

Voor de trawlers die in het kader van de overeenkomst mogen vissen in de EEZ van Gabon, moeten via de delegatie van de Europese Commissie in Gabon de vangstgegevens aan het voor de visserij bevoegde ministerie worden toegezonden met een aangifte volgens het model in aanhangsel 3. Deze vangstaangiften worden per maand opgesteld en worden ten minste eenmaal per kwartaal ingediend.

#### 6. Inspectie en controle

De vaartuigen van de Europese Gemeenschap die hun activiteit uitoefenen in de EEZ van de Republiek Gabon, staan toe dat ambtenaren van Gabon aan wie de inspectie en de controle van de visserijactiviteiten is opgedragen, aan boord komen en vergemakkelijken hun de uitoefening van hun taak. Deze ambtenaren verblijven niet langer aan boord dan nodig is voor de uitvoering van steekproefcontroles van de vangst en van alle andere met de visserijactiviteiten verband houdende inspectiewerkzaamheden.

#### 7. Waarnemers

Op verzoek van de autoriteiten van Gabon wordt op de vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug die in de EEZ van Gabon vissen, een waarnemer aan boord genomen, die behandeld wordt als een officier. Hoelang de waarnemer aan boord dient te blijven, wordt vastgesteld door de autoriteiten van Gabon, maar in de regel zal dit niet langer zijn dan nodig is voor de uitvoering van zijn taak. Tijdens zijn verblijf aan boord:

- observeert hij de visserijactiviteiten van de vaartuigen,
- controleert hij de positie van de vaartuigen die bij visserijactiviteiten betrokken zijn,
- neemt hij biologische monsters in het kader van wetenschappelijke programma's,
- noteert hij welk vistuig wordt gebruikt,

- verifieert hij de in het logboek opgenomen gegevens over de vangsten in de visserijzone van Gabon.

Tijdens zijn verblijf aan boord:

- doet de waarnemer al het nodige opdat zijn aanwezigheid en zijn verblijf aan boord van het vaartuig de visserijactiviteiten niet onderbreken of hinderen,
- gaat hij zorgvuldig om met de inventaris en de installaties van het vaartuig, en is hij verplicht tot geheimhouding over alle aan het vaartuig toebehorende documenten,
- stelt hij een activiteitenverslag op, dat aan de bevoegde autoriteiten van de Republiek Gabon wordt toegezonden, met kopie aan de delegatie van de Europese Commissie in de Republiek Gabon.

De voorwaarden van het verblijf aan boord worden in onderling overleg vastgesteld door de reder of zijn gemachtigde en de autoriteiten van de Republiek Gabon.

De kosten van inscheping en ontscheping van de waarnemer zijn ten laste van de reder indien hij niet in staat is de waarnemer in een met de autoriteiten overeen te komen haven van de Republiek Gabon aan boord te nemen of aan land te zetten.

Indien de waarnemer zich binnen twaalf uur na het afgesproken tijdstip nog niet op de afgesproken plaats heeft gemeld, is de reder automatisch ontheven van de verplichting hem aan boord te nemen.

Het salaris en sociale bijdragen voor de waarnemer zijn voor rekening van de bevoegde autoriteiten van de Republiek Gabon. De kapitein neemt binnen de grenzen van zijn bevoegdheid de nodige maatregelen om de fysieke en morele veiligheid van de waarnemer bij de uitoefening van zijn ambt te garanderen.

## 8. Visserijzones

De in artikel 1 van het protocol bedoelde vaartuigen voor de tonijnvisserij mogen visserijactiviteiten uitoefenen in de wateren buiten 12 zeemijl vanaf de basislijnen.

De in artikel 1 van het protocol bedoelde trawlers mogen overeenkomstig de wetgeving van Gabon vissen in de wateren buiten 6 zeemijl vanaf de basislijnen.

## 9. Maaswijdte

De maaswijdte (gestrekte mazen) bedraagt minimaal:

- a) 40 mm voor vriestrawlers die vissen op schaaldieren;
- b) 60 mm voor vriestrawlers die vissen op koppotigen.

## 10. Binnenvaren en verlaten van de zone

De vaartuigen melden het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon, ten minste 24 uur van tevoren dat zij voornemens zijn de EEZ van Gabon binnen te varen of te verlaten. Tegelijk met hun voornemen om de visserijzone van Gabon te verlaten, melden zij

de geschatte hoeveelheden die tijdens het verblijf in de EEZ van Gabon zijn gevangen. Die berichten worden bij voorkeur per fax (+241-76 46 02) verstuurd of, voor vaartuigen die niet met een faxtoestel zijn uitgerust, over de radio (oproepcode DGPA-6241 MH2) of via e-mail (DGPA@internetgabon.com).

Vaartuigen waarvan bij controle wordt vastgesteld dat zij vissen zonder het voor visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon van tevoren te hebben ingelicht, worden beschouwd als vaartuigen zonder vergunning.

Het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon en de reders bewaren een kopie van de faxberichten of van de radiomededelingen totdat beide partijen de in punt 2 bedoelde definitieve afrekening van de rechten hebben aanvaard.

#### 11. Voor de scheepvaart verboden zones

De aan aardoliewinningsgebieden grenzende zones zijn gesloten voor elke vorm van scheepvaart.

Het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon deelt de coördinaten van de betrokken gebieden aan de reders mee bij de afgifte van de visvergunningen.

Deze coördinaten alsmede, ten minste twee maanden voordat zij van toepassing worden, alle wijzigingen ervan worden eveneens ter informatie meegedeeld aan de delegatie van de Europese Commissie in de Republiek Gabon.

#### 12. Biologische rust

Zone van 6 tot 12 zeemijl: trawlers die langs de kust op garnalen vissen moeten de twee maanden durende biologische rustperiode (januari en februari) in acht nemen overeenkomstig de wetgeving van Gabon.

Zone van 12 tot 200 zeemijl: geen biologische rust.

#### 13. Gebruik van diensten

De vaartuigen van de Europese Gemeenschap streven ernaar zoveel mogelijk in een haven van de Republiek Gabon over te laden en de voor de uitoefening van hun activiteiten benodigde goederen en diensten daar aan te schaffen.

#### 14. Procedure in geval van aanhouding

- (1) De delegatie van de Europese Commissie in de Republiek Gabon wordt er binnen twee werkdagen van in kennis gesteld wanneer een vaartuig dat de vlag voert van een lidstaat van de Europese Gemeenschap en dat zijn activiteiten uitoefent in het kader van een visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en een derde land, in de exclusieve economische zone van de Republiek Gabon wordt aangehouden. Tezelfdertijd ontvangt zij een beknopt verslag over de omstandigheden van en de redenen voor de aanhouding.
- (2) Voordat enige maatregel ten aanzien van de kapitein of de bemanning van het vaartuig of ten aanzien van de lading en de uitrusting van het vaartuig, met uitzondering van maatregelen die tot doel hebben bewijsmateriaal in verband met de vermoedelijke overtreding veilig te stellen, wordt overwogen, wordt overleg

gepleegd tussen de delegatie van de Europese Commissie in de Republiek Gabon en het voor de visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon, eventueel in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de betrokken lidstaat. Op dit overleg verstrekken de partijen elkaar alle documenten of inlichtingen die de omstandigheden van de geconstateerde feiten kunnen helpen ophelderen. De reder of zijn vertegenwoordiger wordt in kennis gesteld van de uitkomst van dit overleg en van alle maatregelen die naar aanleiding van de aanhouding kunnen worden getroffen.

- (3) Voordat een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, wordt getracht de vermoedelijke overtreding via een minnelijke schikking af te handelen. Deze procedure moet uiterlijk drie werkdagen na de aanhouding zijn afgewikkeld.
- (4) Indien de zaak niet via een schikking kan worden afgehandeld en de kapitein voor een bevoegd rechtscollège van de Republiek Gabon wordt vervolgd, wordt door de bevoegde autoriteit binnen twee werkdagen na de beëindiging van de schikkingsprocedure bepaald welke bankgarantie, waarvan het niveau redelijk moet zijn, door de reder moet worden verstrekt in afwachting van de uitspraak van de rechter. De garantie wordt door het voor visserij bevoegde ministerie van de Republiek Gabon vrijgegeven wanneer de kapitein van het betrokken vaartuig door de rechter wordt vrijgesproken.
- (5) Het vaartuig en de bemanning worden vrijgelaten:
  - ofwel meteen na afloop van de overlegvergadering, als dat op grond van de geconstateerde feiten mogelijk is,
  - ofwel onmiddellijk na de ontvangst van de betaling van de eventuele boete (bij een schikking),
  - ofwel onmiddellijk nadat de bankgarantie is gegeven (bij een gerechtelijke procedure).
- (6) Indien een van de partijen vindt dat de toepassing van de bovenbedoelde procedure een probleem doet rijzen, kan zij op grond van artikel 9 van de overeenkomst om een spoedoverleg verzoeken.

**Aanhangsel 1**  
**MINISTERIE VAN VISSERIJ**

**AANVRAAG VOOR EEN VERGUNNING VOOR VREEMDE VAARTUIGEN DIE DE INDUSTRIËLE VISSERIJ BEOEFENEN**

1. Naam van de reder: .....
2. Adres van de reder: .....
3. Naam van de vertegenwoordiger of de zaakgelastigde: .....
4. Adres van de vertegenwoordiger of plaatselijk zaakgelastigde van de reder: .....
5. Naam van de kapitein: .....
6. Naam van het vaartuig: .....
7. Registratienummer: .....
8. Datum en plaats van constructie: .....
9. Nationaliteit van de vlag: .....
10. Haven van registratie: .....
11. Uitrustingshaven: .....
12. Lengte (over alles): .....
13. Breedte: .....
14. Brutotonnage: .....
15. Nettotonnage: .....
16. Inhoud van het scheepsruim: .....
17. Koel- en vriescapaciteit: .....
18. Type en vermogen van de motor: .....
19. Vistuig: .....
20. Aantal zeelieden: .....
21. Communicatiesysteem: .....
22. Oproeptekens: .....
23. Herkenningstekens: .....
24. Uit te voeren visserijactiviteiten: .....
25. Haven van aanvoer: .....
26. Visserijzones: .....
27. Soorten waarop zal worden gevist: .....
28. Geldigheidsduur: .....
29. Bijzondere voorwaarden: .....

Advies van het Directoraat-generaal voor de visserij .....

Opmerkingen van het Ministerie van Visserij, Landbouw en Plattelandsontwikkeling: .....





### Aanhangsel 3

MINISTERIE VAN WATER EN BOSBEHEER,  
VISSERIJ, HERBEBOSsing, MILIEUBESCHERMING  
EN NATUURBEHOUD

REPUBLIEK GABON  
Union -Travail-Justice  
\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

DIRECTORAAT-GENERAAL VISSERIJ EN  
AQUACULTUUR

\*\*\*\*\*

DIRECTORAAT INDUSTRIËLE VISSERIJ

\*\*\*\*\*

**DIENST INDUSTRIËLE VISSERIJ**

\*\*\*\*\*

☎ : 76 26-30 - FAX. 76-46-02

e-mail : dgpa@internetgabon.

B.P :9498 Libreville(GABON)

\*\*\*\*\*

### VANGSTAANGIFTE

<b>REDERIJ:</b> _____ <b>VAARTUIG:</b> _____
<b>KAPITEIN:</b> _____ <b>MAAND:</b> _____
<b>AANKOMST IN DE ZONE OP :</b> _____ <b>VERTREK UIT DE ZONE OP:</b> _____
<b>GEGEVENS VERZAMELD OP:</b> _____ (datum)
<b>VISGROND:</b> _____ <b>LENGTE</b> _____ <b>BREEDTE</b> _____

GEBRUIKELIJKE NAAM	WETENSCHAPPELIJKE NAAM	GEWICHT KG	OPMERKINGEN
--------------------	------------------------	------------	-------------

### VIS

	Thunnus sp		
ANDERE TONIJN			
FREGATTONIJN	<i>Auxis thazard</i>		
SENEGALESE OMBERVIS	<i>Pseudolithus senegalensis</i>		
KONINGSKAPITEINVIS	<i>Pentanemus quiaquarius</i>		
BARRACUDA	<i>Sphyraena guachancho</i>		
BONIET	<i>Sarda sarda</i>		
BOBO-OMBERVIS	<i>Pseudolithus elongatus</i>		
BULTKOPVIS	<i>Galoides decadactylus</i>		
BLAUWE HORSMAKREEL	<i>Caranx crysos</i>		
HORSMAKREEL	<i>Trachurus trecae</i>		
ZEEPALING			
OMBERVIS	<i>Miracorvina/Pentheroscion</i>		
KNORVIS	<i>Pomadasys rogeri</i>		
GESPIKKELDE KNORVIS	<i>Pomadasys jubelini</i>		
MIDDELLANDSE-ZEEKNORVIS	<i>Plectorhinchus mediter.</i>		
AFRIKAANSE SIKKELVIS	<i>Drepane africana</i>		
ZWAARDVIS	<i>Xiphias gladius</i>		
PLOOIBEKKEN	<i>Gerres nigri</i>		

BASTAARDKNORVIS	<i>Pomadasys incisus</i>		
GESTREEPTE TONIJN	<i>Katsuwonus pelamis</i>		
ZEEMEERVAL	<i>Arius heudeloti</i>		
AFKIJKVIS	<i>Selene dorsalis</i>		
ZAAGBAARS	<i>Epinephelus sp</i>		
BLAUWGEVL. ZEEBRASEM	<i>Cephalopholis taeniops</i>		
RODE PANDORA	<i>Pagellus bellotti</i>		
ZEEBRASEM	<i>Pagrus sp</i>		
GAFFELMAKREEL	<i>Trachinotus ovatus</i>		
ROG	<i>Raja sp</i>		
HAAI	<i>Mustelus spp</i>		
AFRIKAANSE RODE SNAPPER	<i>Lutjanus agenes</i>		
GOUDSNAPPER	<i>Lutjanus fulgens</i>		
WESTAFRIKAANSE MUL	<i>Pseudupeneus prayensis</i>		
ZEBRABRASEM	<i>Diplodus cervinus cervinus</i>		
WITTE BRASEM	<i>Diplodus sargus</i>		
GUINESE TONG	<i>Synaptura cadenati</i>		
HONDSTONG	<i>Cynoglossus senegalensis</i>		
OOST-ATLANTISCHE KONINGSMAKREEL	<i>Scomberomorus tritor</i>		
GEELVINTONIJN	<i>Thunnus albacores</i>		
KLEINE TONIJN	<i>Euthynnus alletteratus</i>		
TARBOT	<i>Psettodes belcheri</i>		
BRUINE SNAPPER	<i>Lutjanus dentatus</i>		
GUINESE SNAPPER	<i>Lutjanus goreensis</i>		
ATLANTISCHE ZEILVIS	<i>Istiophorus albicans</i>		
<b>SCHAALDIEREN</b>			
KRAB	<i>Callinectes spp.</i>		
GARNAAL			
GARNAAL NR.1			
GARNAAL NR.2			
GARNAAL NR.3			
GARNAAL NR.4			
GARNAAL NR.5			
GARNAAL NR.6			
GARNAAL NR.7			
ROSE GARNAAL			
LANGOUSTE	<b>Palinurus spp</b>		
<b>WEEKDIEREN</b>			
GEWONE PIJLINKTVIS	<b>Loligo vulgaris</b>		
GEWONE ACHTARM	<i>Octopus vulgaris</i>		
INKTVIS	<i>Sepia officinalis</i>		
<b>REPTIELEN</b>			
SCHILDPAD			
<b>ANDERE SOORTEN</b>			

TOTAAL		
--------	--	--

## OVEREENKOMST

**in de vorm van een briefwisseling betreffende de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling, voor de periode van 3 december 2001 tot en met 2 december 2005, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de overeenkomst tussen de Europees Gemeenschap en de Republiek Gabon inzake de visserij voor de kust van Gabon**

### **A. Brief van de regering van de Republiek Gabon**

Mevrouw, Mijnheer,

Onder verwijzing naar het op 20 september 2001 in Libreville gearafeerde protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 3 december 2001 tot en met 2 december 2005, heb ik de eer u mede te delen dat de Republiek Gabon bereid is dit protocol met ingang van 3 december 2001 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 7 van dit protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval dient een eerste tranche van de in artikel 2 van het protocol vastgestelde financiële bijdrage te worden betaald vóór 30 april 2002.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap met de bedoelde voorlopige toepassing instemt.

Hoogachtend,

Voor de regering van de Republiek Gabon,

## **B. Brief van de Europese Gemeenschap**

Mevrouw, Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, die als volgt luidt:

“Onder verwijzing naar het op 20 september 2001 in Libreville geparafeerde protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 3 december 2001 tot en met 2 december 2005, heb ik de eer u mede te delen dat de Republiek Gabon bereid is dit protocol met ingang van 3 december 2001 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 7 van dit protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval dient een eerste tranche van de in artikel 2 van het protocol vastgestelde financiële bijdrage te worden betaald vóór 30 april 2002.

Ik moge u verzoeken mij te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.”

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Hoogachtend,

Namens de Raad van de Europese Unie,